



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 4

Nr 4

**Skriftväxling med Storbritannien om ändring av artikel
18 i 1963 års utlämningsfördrag (SÖ 1965: 19, 1965: 20,
1966: 20 och 1979: 62).**

Stockholm den 19 februari 1980

Ändringen trädde i kraft den 19 maj 1980.

a
brittiska ambassaden i Stockholm till Sveriges utrikesminister

(Översättning)

Stockholm, 19 February, 1980

Stockholm den 19 februari 1980

Sir,

I have the honour to refer to the Extradition Treaty between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Sweden signed at London on 26 April 1963, as amended by the Protocol of 6 December 1965, and to propose on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that Article 18 of the Treaty shall be amended to read as follows: —

Article 18

“(1) Expenses incurred in the territory of the requested Party by reason of the request for extradition shall be borne by that Party.

(2) The requested Party shall make all arrangements which may be requisite with respect to the representation of the requesting Party in any proceedings arising out of the request”

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Sweden, I have the honour to suggest that this Note, together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments which shall supersede the Exchange of Notes of 19 April 1979 and shall enter into force three months from the date of your reply. The Agreement shall also apply to those territories listed in the Annex to this Note for the international relations of which the Government of the United Kingdom is responsible.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurance of my highest consideration.

Jeffrey Petersen

Herr Utrikesminister,

Jag har äran att återropa det i London den 26 april 1963 mellan Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland samt Konungariket Sverige undertecknade utlämningsfördraget, ändrat genom protokollet den 6 december 1965, och att på Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regerings vägnar föreslå, att Artikel 18 i fördraget skall erhålla följande ändrade lydelse:

Artikel 18

“(1) Kostnader, som uppkommit på den anmodade partens område till följd av framställning om utlämning, skall bestridas av denna part.

(2) Den anmodade parten skall vidtaga alla erforderliga åtgärder för att den ansökande parten skall bli företrädd vid varje förfarande med anledning av framställningen.”

Därest Konungariket Sveriges regering godtager förenämnda förslag, har jag äran föreslå, att denna skrivelse jämte Eders Excellens' bekräftande svar därpå skall anses utgöra en överenskommelse mellan de båda regeringarna, vilken skall ersätta noteväxlingen av den 19 april 1979 och träda i kraft tre månader efter dagen för Edert svar. Överenskommelsen skall även tillämpas ifråga om de territorier som uppräknats i bilagan till denna skrivelse och för vilkas utrikes förbindelser Förenade Konungarikets regering är ansvarig.

Jag begagnar detta tillfälle att ånyo försäkra Eder, Herr Utrikesminister, om min utomordentliga högaktning.

Jeffrey Petersen

b

Sveriges utrikesminister till brittiska ambassaden i Stockholm

Stockholm den 19 februari 1980

Herr Ambassadör,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse av denna dag, som i översättning har följande lydelse:

''Jag har äran att åberopa det i London den 26 april 1963 - - - regering är ansvarig.''

Som svar har jag äran meddela Eder att förenämnda förslag godtages av Konungariket Sveriges regering, som därför anser, att Eder skrivelse och detta svar utgör en överenskommelse mellan de båda regeringarna vilken ersätter notväxlingen av den 19 april 1979 och träder i kraft tre månader från dagens datum.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utomordentliga högaktning.

*Ola Ullsten***ANNEX**

Antigua
St Kitts-Nevis
Anguilla
Belize
Bermuda
British Antarctic Territory
British Indian Ocean Territory
British Virgin Islands
Cayman Islands
Falkland Islands and Dependencies
Gibraltar
Hong Kong
Montserrat
Pitcairn
Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia
St Helena and Dependencies
Turks and Caicos Islands

BILAGA

Antigua
S:t Kitts-Nevis
Anguilla
Belize
Bermuda
Brittiska Antarktis
Brittiska Indiska Oceanöarna
Brittiska Jungfruöarna
Caymanöarna
Falklandsöarna och underlydande områden
Gibraltar
Hongkong
Montserrat
Pitcairn
Suveräna Basområdena Akrotiri och Dhekelia
S:t Helena och underlydande områden
Turks- och Caicosöarna

